

Gracias. Continuamos en el tiempo del curso de acceso ahora con francés. Nos acompaña la profesora Carmen de Santiago. Muy buenas noches y bienvenida. Buenas noches, Isabel. Muy buenas noches, queridos alumnos. Vamos esta noche a hablar de las unidades 7, 8 y 9 del método Chez Gamí. Pero quizá para comenzar habría que dar algunas nociones más generales. Luego ya nos centraremos. ¿Es así, verdad, profesora? Sí. Probablemente usted...

encontrará en este momento en la unidad 6, unidad de revisión, de repaso de las cinco anteriores o tal vez esté a punto de abordar su estudio. En la guía pedagógica del método, en el último párrafo de la página 15, tengo usted a mano la guía pedagógica. Es bueno cuando escuchan una emisión tener a mano algo para anotar y los libros cerca para consultar alguna página o bien anotar y después consultarlo inmediatamente después de la emisión. Pues bien, en la guía pedagógica del método, en el último párrafo de la página 15, le aconsejamos que lea el apartado 5, en la página 16, antes de empezar a trabajar el método y que lo repase de vez en cuando, sobre todo al finalizar cada unidad de revisión. Bien, podemos ver que hay una estructuración en el método. ¿Cuál es esta estructuración? Hay una estructuración, sí. Las 24 primeras ediciones de la guía pedagógica del método, en el último párrafo de la página 15, las primeras unidades constan de las mismas.

partes, todas ellas, una página introductoria con los contenidos de cada unidad, el diálogo, un trabajo sobre el diálogo, el trabajo fonológico o rôle de fonologique, la gramática en situación y luego una serie de ejercicios en los que trabajamos la fonética, la gramática y el vocabulario. Por último están los apartados F, regarder, escuche y hable y el apartado G, lise y escribe, que son los más creativos, lea y escriba. También estamos hablando de estas unidades de revisión, pero hay una diferencia, hay diferencias entre las unidades de revisión y las demás y estas de las que estamos hablando. Sí, efectivamente, hemos hablado de las 24 unidades, pero hay en ellas cuatro unidades de repaso o de revisión. Estas también tienen una estructura

distinta a las anteriores y similar entre ellas, que es la siguiente. Comienzan por una carta. Después se trabaja el texto, la carta. Hay un tabló fonológico o cuadro fonológico. Hay una ampliación gramatical. En otro apartado que se lee, trabajamos la gramática y el vocabulario. En el apartado F, regarde, escuche e intenta comprender. Y por último, en el apartado G, lise y escribe. De modo que ahora ya supongo que el alumno debe conocer este material con el que está trabajando desde el principio de curso. Eso suponemos, que a estas alturas deben ya conocer el material que trabaja, su disposición, su estructuración y también que va aprendiendo autosuficientemente. Y que va aprendiendo a utilizar ese material presentado. Usted, sin duda, va adquiriendo una cierta soltura en el modo de proceder convenientemente.

al abordar los distintos apartados de cada unidad, tal como se le muestra en el apartado 6 de la guía pedagógica, en la página, son las páginas 19 a 51. Ahí pueden seguir con nosotros paso a paso, aunque a distancia, el estudio de una unidad didáctica, la primera del método. En esta propuesta, para trabajar las distintas partes de la unidad didáctica, se le dice que está trabajando. ¿Qué está trabajando más bien? ¿Cómo trabajarlo y por qué? Pues una vez hecha esta recomendación, podemos pasar a recordar entonces por diversos aspectos del trabajo de una unidad. Efectivamente, en la página inicial se fijan los contenidos de la unidad. Es muy importante leerla antes de comenzar cada unidad didáctica, aunque no lo parezca. De hecho, muchas veces usted seguramente va a

pasar directamente al didáctico. Y en el diálogo, pues no, debe usted comenzar por la página.

previa. Imagínese que es su proyecto de trabajo en el que considera los objetivos que se propone al iniciarlo y los utensilios de que va a disponer para conseguir esos objetivos. También cuando termine cada unidad e incluso cuando quiera usted repasar deberá leerla de nuevo y le va a ser de mucha utilidad para comprobar que todo está asimilado o que no lo está. A continuación, después de la página previa, trabajará el apartado A, Dialogue, siguiendo los pasos indicados en la guía, en las páginas 20 a 25. La audición trata de situarle a usted o de habituar su oído a la nueva lengua en las diversas situaciones de la vida diaria. Tiene usted además que practicar la repetición. Repita, repita aunque no entienda nada, intentando imitar los sonidos. Tiene también que trabajar por separado. Cada uno de los segmentos en que se ha dividido el diálogo.

Escuche el primer segmento e intente repetir de nuevo aunque no comprenda. Haga lo mismo con los otros dos. ¿Y si el alumno tiene, por ejemplo, problemas de comprensión? Sí, es posible, pero entonces debe fijarse en las imágenes. Pretendemos que con ellas comprenda las frases. Escuche cada frase y fíjese en el escrito. Si aún así sigue sin comprender, busque las palabras que no comprende en el léxico de la guía didáctica no en el diccionario y también si hay estructuras que no comprende, piense que volverán a aparecer en la gran situación, en el apartado gramatical. Pero si al terminar la unidad sigue con dudas, anote la estructura de que se trate en la página primera y pregúntele a su tutor o a nosotros por teléfono. Por otra parte, existen las interferencias. Es decir, no pretenda comprender las frases del diálogo únicamente traduciéndolas palabra por palabra. Por ejemplo, si el alumno tiene problemas de comprensión, puede decir que con ellas comprende las frases de la guía didáctica. Si el alumno tiene problemas de comprender las frases del diálogo únicamente traducidas en la página primera y pregúntele a su tutor o a nosotros por teléfono. Es decir, no pretenda comprender las frases del diálogo únicamente traducidas en la página primera y pregúntele a su tutor o a nosotros por teléfono. Si el alumno tiene problemas de comprender las frases del diálogo únicamente traducidas en la página primera y pregúntele a su tutor o a nosotros por teléfono. Si el alumno tiene problemas de comprender las frases del diálogo únicamente traducidas en la página primera

Ninguna lengua se corresponde con otra exactamente. El francés tampoco se corresponde con el castellano o con su lengua materna, porque el vocabulario francés y el castellano no se corresponden exactamente. Las traducciones que damos del léxico son las más frecuentes o aproximadas en un contexto. Por otra parte, las estructuras o construcciones francesas tampoco se corresponden exactamente con las castellanas, incluso la ocasión en que se utilizan determinadas frases. Por ejemplo, en la expresión «comment allez-vous?» «¿Cómo está usted?» El «comment » es una interrogación «cómo?». «Allez» no lo puede encontrar en un diccionario, puesto que no es un infinitivo. El infinitivo es «aller», pero terminado en «r». Luego hablaremos de estos infinitivos. Significa «ir». Y «vous», fíjense, «vous» significa «vosotros», significa «usted» y significa «ustedes». En este caso, «vous» significa «ustedes». En este caso, «ustedes» significa «ustedes». En este caso, «ustedes» significa «ustedes».

En este caso concreto, comment allez-vous podría ser ¿cómo está usted? ¿cómo están ustedes? o ¿cómo estáis vosotros? ¿cómo estáis? Pero en este caso puede

ser usted. En francés, de todas maneras, va siempre con segunda persona del plural y no con la del singular, la tercera, perdón, y no con la tercera del singular como en español. Por otra parte, los usos de las distintas palabras o expresiones dependen de cuestiones de civilización, historia, cultura, relaciones. Así, por ejemplo, el uso de vous, usted, está mucho más extendido en francés que en español. Recuerde, cada palabra o forma gramatical tiene su sentido dentro del sistema lingüístico, situacional y sociocultural en que es producida. De ahí la importancia de conocer este sistema para la comprensión y para la expresión sobre todo.

Y en cuanto a la repetición, cuando hablábamos antes de repetición, ¿cómo lo tiene que hacer el alumno? Bien, cuando haya comprendido todas las palabras del segmento, debe repetir cada frase después de oírla en la caseta, imitando la entonación, un poco incluso en plan ridículo, como cuando usted imita para ridiculizar a alguien. Imitando la entonación y la pronunciación, el ritmo, los sonidos con cuidado. Y debería usted grabarse en un aparato especial para oír ambas frases, la del modelo y la suya, y luego compararlas. Tenga en cuenta que de su capacidad de imitación depende su éxito. Tenga también en cuenta que los sonidos del francés no son los mismos que los del castellano, aun cuando los fonemas coinciden. La palabra de intervocálica o fricativa en castellano es oclusiva en francés. Por ejemplo, el verbo adivinar. Vité, con B, se pronuncia como barco.

En francés. Pero es que además hay fonemas que no existen en castellano, o sea, sonidos distintos que usted deberá oír, discriminar y luego producir. Para obtener una buena pronunciación, trabaje con la cassette sin mirar el texto escrito. Otro de los mayores problemas quizás sea, para todos, quizás sea la memoria, pero ¿cuál es la mejor manera de trabajar esta memoria? Sí, es verdad, la memoria es muy importante, aunque ha sido muy denostada durante tiempo, pero para aprender un idioma la memoria es fundamental, es indispensable. Bueno, hay que repetir varias veces las frases del segmento. Usted intente, haga un esfuerzo de memorización con ayuda de los dibujos y de los nombres de los personajes, por ejemplo. Tiene esos apoyos. Y cuando escuche todo el segmento, vuelva al principio e intente decir la frase antes que la cassette. Así fijará el verano. El vocabulario y las estructuras del texto.

y recordará las palabras no sueltas, no aisladas, sino en una frase, en una situación determinada. Hablamos con frases y estas frases tienen que ser automatismos, tienen que salirle espontáneamente. Y pasaríamos aquí al galébé fonologique. Sí, con el galébé fonologique pretendemos oponer dos fonemas franceses, uno de los cuales, o a veces los dos, no existen en castellano. Los fonemas vienen representados con signos del alfabeto fonético internacional. En castellano cada vocal corresponde a un fonema, las consonantes no. Por ejemplo, CH de chocolate son dos letras para un sonido. Pero en francés las relaciones entre pronunciación y grafía son aún más complejas. Siga las instrucciones de la guía pedagógica y acostúmbrese, cuando lee en francés, aún en silencio, a hacerlo desde el principio con buena pronunciación y no como está escrito. Y en el apartado...

de gramática, ¿qué es lo que vamos a ver? Pues siempre vemos la gramática en situación. Es el apartado de Grammaire en situation y se presenta en él una sistematización gramatical. Con los cuadros gramaticales de este apartado usted percibirá el nuevo sistema lingüístico al que las estructuras encontradas ya en el diálogo pertenecen. Tráballo siguiendo las indicaciones de la guía en las

páginas 27, 28 y 29. Y piense que la gramática, tal como se le indica ya en la primera página, no tiene un fin en sí misma. Es un instrumento lingüístico para conseguir expresarse correctamente en una situación determinada. Si no se expresa usted correctamente, difícilmente conseguirá comunicar, que es el objetivo final del aprendizaje de una lengua extranjera. Dentro de este repaso que estamos haciendo por una unidad, pasamos al apartado E. ¿Qué vemos en este apartado E? El apartado E. Se trata de trabajar la fonética, la gramática y el vocabulario.

Esto le permitirá ejercitar de manera integrada la pronunciación, la utilización del vocabulario adecuado y con las formas y construcciones correctas de la lengua francesa. Lea las instrucciones de uso de este apartado en las páginas correspondientes de la guía. Verifique las claves al terminar todos los ejercicios. Hágalos con lápiz y si ha hecho alguno mal, bórrelo y vuelva a hacerlo en la sesión siguiente. Y eso sí, no copie nunca las claves. Entramos en una parte de profesora de Santiago que creo que le gusta particularmente dentro del método. Sí, pienso que nos gustan a nosotros los profesores y les gustarán a los alumnos porque es la parte más bonita de toda la unidad, puesto que va a ayudar a los alumnos a conseguir, va a mostrar a los alumnos que han conseguido los objetivos que se proponían al comienzo. Al llegar al apartado F, Arrédia de Écoute et Parler, mejor dicho, el apartado F,

Es regarder y escuchar, porque éperle es el apartado G. Pues al llegar a esos apartados, usted ya ha comprendido y memorizado su diálogo. Ha trabajado la pronunciación, ha comprendido la gramática, ha ejercitado su pronunciación, su vocabulario y las formas verbales. Y ahora ya puede hablar. Coja la caseta de expresión libre que corresponde a la unidad que acaba de trabajar y va usted a hablar con nosotros, con sus profesores, en una situación parecida a la del diálogo para expresar unas necesidades o gustos similares a los que expresan los personajes del diálogo. Si eso no es verdad lo que dice, da igual. Considere que el hablar de expresión libre no equivale a que pueda decir lo que usted quiera, pero lo importante es hablar y hacerlo progresivamente bien. Y para ello debe usted utilizar únicamente el léxico. Y las estructuras que ha aprendido. Cuidado, únicamente el léxico y las estructuras que ha aprendido.

No diga otras cosas porque casi seguro que lo dirá mal. Y tenga muy en cuenta que cuando se exprese oralmente o por escrito, deberá decir lo que pueda y sepa y no lo que quiera. Estas consideraciones debe usted aplicarlas igualmente a la escritura libre, que es la que proponemos en el último apartado de la unidad, el apartado G. Lise e escribe. Lea y escriba. Lea el documento. En él hay muchas palabras que no conoce, pero no las busque ni en el léxico ni en el diccionario. Usted debe aprender a captar el sentido general de un texto sin comprender todas y cada una de las palabras. No obstante, a partir de la unidad 6, es decir, en lo sucesivo, si siente curiosidad por alguna palabra o siente que no comprende lo esencial del texto, busque en el diccionario. Por último, el apartado G. Lea y escriba.

Escriba, primeramente, el dictado que por medio de la cassette se hará usted a sí mismo, corrigiéndose luego las faltas con el texto y buscando a continuación el porqué de las faltas cometidas si las hubiere. Eso sí, por favor, no nos envíen cuando nos mandan algunas pruebas de evaluación con la dicté, con el dictado escrito para que se lo corriamos, consideren que deben ustedes autocorregirlo con el método. Y, en fin, el ejercicio de expresión libre propiamente dicha, expresión libre escrita o correspondencia, deberá enviarlo a

su profesor tutor, quien se la devolverá corregida. Y terminado el trabajo de la unidad, mire a la página inicial de nuevo, vuelve usted a la página inicial, para ver si ha conseguido los objetivos que nos proponíamos al comenzar la lección. Debe comprender el léxico y totalmente la primera versión del diálogo. Si no, vuelva a trabajar aquello que ha quedado mal asimilado.

y suponemos que habrá conseguido sus objetivos. Pues podemos pasar a continuación a comentar las unidades 7, 8 y 9. Quizá primero sería conveniente decir qué es lo que se ha aprendido muy someramente en estas seis primeras unidades. El alumno ha aprendido en esas primeras unidades a presentarse, a hablar de sí mismo y de su circunstancia, a expresar de manera elemental sus gustos, con un léxico aproximado de 400 palabras y la progresión gramatical se limita a presentar las modificaciones de género y número del sintagma nominal, el presente de los verbos de la primera conjugación y de algunos de los irregulares más frecuentes. Eso es todo en las seis primeras unidades. Y luego vamos a pasar ahora, en cambio, en las unidades 7 a 12, es decir, hasta el final de este primer método, del primer volumen del método, a aprender a expresarse en situaciones de la vida cotidiana.

y proponer invitaciones o participar en actos de palabra durante la comida en la unidad 7, comprar en la unidad 8 y acciones diarias, la jornada de trabajo, los horarios en la unidad didáctica 8. Pues podemos comenzar con la unidad 7 y cuáles serían los objetivos de comunicación. Sí, se trata de una conversación de educación con la acogida de unas personas que recibimos en casa y la expresión de gusto y de sagrado. La situación trata de relaciones sociales, se sitúa en una invitación a cenar. Los personajes son Madame le Maître y su esposo y Claudine y Bernard Léger, un matrimonio amigo. Los utensilios lingüísticos son en fonología la oposición gué-gé. En gramática vamos a aprender el verbo manger. El verbo comer es un producto de la tradición de la palabra. El verbo comer es un producto de la tradición de la palabra.

verbo voir, el verbo prendre, los pronombres personales tónicos y el artículo partitivo. En cuanto a los verbos que vemos, ¿hay algo que destacar? Sí, primeramente vamos a ver en la conjugación la morfología de los tiempos presentes. Tenemos el verbo manger, que pertenece al primer grupo de los franceses, que son los que terminan en ER en el infinitivo y en E en la primera persona del presente indicativo. Son los más numerosos en la conjugación francesa y también los más regulares. A él pertenecen la mayoría de los verbos nuevos, por ejemplo, télévisé, atomisé, radiografié, etc. Todos estos verbos de palabras nuevas suelen ser de la primera conjugación. Ya conoce usted 35 de estos verbos. Fíjese, no lo imaginaba tal vez. Pues revise usted la página 141 del método y en la primera unidad de revisión, de repaso, encontrará esta lista de verbos.

del primer grupo ya estudiados. Y en cuanto a los siguientes verbos, el boá o el prámulo... Sí, bueno, simplemente hacer una puntualización con respecto a monje, su desinencia del infinitivo en G-E-R presenta la particularidad de conservar la E después de la G delante de las vocales A y O, simplemente para mantener en toda la conjugación el sonido G, no manjón, porque si no pusiéramos esa E, diríamos no mangón, y ya no se seguiría utilizando ese sonido en la conjugación. El verbo boar es un verbo del tercer grupo con infinitivo terminado en R-E. Atención a la diferencia de pronunciación boar, bilabial B, con voar, que es el verbo ver. Boar, beber, voar, ver. Haga bien esa distinción, porque marca una distinción de significado. Este grupo tercero de verbos, a diferencia

tipo regular es el que cuenta con mayor número de excepciones y regularidades de toda la conjugación francesa. Así es que ponga usted en juego todas sus capacidades mnemotécnicas al estudiarlos. Una eficacia indispensable, una de esas capacidades o de esas facilidades mnemotécnicas será que usted agrupe los verbos según las irregularidades comunes. Profesora de Santiago, como nos queda poco tiempo y las unidades tienen muchos apartados, yo creo que quizá sería conveniente acabar hoy con lo que son las conjugaciones, los verbos de las tres unidades que íbamos a tocar. Bien, y el próximo programa pues lo dedicaremos a otros aspectos. ¿Le parece bien? Me parece perfecto porque la conjugación francesa es un caballo de batalla que los alumnos no saben cómo afrontar. Entonces vamos a ver esas dificultades de la conjugación y a ver si se utilizan ustedes las fichas que les propusimos al comienzo. Háganse fichas de los verbos. Vamos a hablar a continuación del verbo prendre, que es un verbo que se utiliza para decir que se utiliza para decir que se utiliza para decir que se utiliza para decir que se utiliza para decir que se utiliza.

Son los que se conjugan como el que usted va a aprender. El verbo RENDIR, devolver, ENTENDER, escuchar, ATENDER, esperar, RESPONDER, responder y PERDER, perder. En cuanto a la conjugación que tratamos en la unidad 9, vamos a ver los verbos pronominales. Ellos se conjugan con un pronombre personal de la misma persona que el sujeto y que designa al mismo ser que él. Es decir, cuando la acción que se realiza por el sujeto pasa al sujeto mismo, se dice que el verbo pronominal es reflexivo. En esta lección vamos a ver el verbo FALUAR, que es un verbo defectivo, puesto que solo tiene una persona en cada tiempo. Por otra parte, el verbo FINIR, el verbo REUCIR, el verbo DEFECTIVO, el verbo DEFECTIVO, el verbo CHOISIR, en indicativo presente, los

tan interesante y tan difícil resulta a los alumnos españoles, la comparación y otra serie de temas como los pronombres complemento, objeto directo. Eso será lo que veremos perteneciente a estas unidades en la próxima ocasión, es decir, en

el próximo programa. Pues muchas gracias y muy buenas noches. Buenas noches. Y hasta aquí la programación de la UNED. Les esperamos de nuevo mañana a partir de las 7 de la tarde. Gracias por su compañía. Que pasen una feliz noche. Gracias.

La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días Iglesia de
Jesucristo de los Santos de los Últimos Días

La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días Iglesia de
Jesucristo de los Santos de los Últimos Días

Gracias. Gracias.

Gracias. Gracias.

Gracias. Gracias.

Gracias. Gracias.

Gracias. Gracias.

Gracias. Gracias.

Gracias. Gracias.

Gracias. Gracias.

Gracias.